

ÍNDICE

PRESENTACIÓN.....	9
<i>Anna Anastassiadis-Symeonidis & Madeleine Voga</i> PERCEPTION EN LIGNE DE PHRASES FIGÉES EN GREC.....	15
<i>Bhira Said & Said Mosbah</i> COLLOCATIONS ET EXPRESSIONS DE L'IDENTITÉ ET DE L'ALTÉRITÉ : CONTRAINTES DE LA TRADUCTION D'UN TEXTE HISTORIQUE.....	33
<i>Dolors Català</i> VERS UNE TRADUCTION DES PRÉDICATS DE «PEUR».....	47
<i>André Clas</i> LE FIGEMENT ET LES CHOIX DU TRADUCTEUR.....	61
<i>Mirella Conenna</i> VARIANTES PROVERBIALES : CLASSEMENT ET TRADUCTION FRANÇAIS-ITALIEN.....	75
<i>M. García-Page</i> LOS OTROS “FALSOS AMIGOS” DE LA FRASEOLOGÍA: VARIANTES GENUINAS Y VARIANTES ESPURIAS.....	95
<i>Michele De Gioia</i> « CARRÉMENT » : UN LEXIQUE BILINGUE POUR LA PHRASÉOLOGIE CONTRASTIVE ET POUR LA TRADUCTION....	109

<i>Salah Mejri</i> PHRASÉOLOGIE ET TRADUCTION DES TEXTES SPÉCIALISÉS	125
<i>G. Angela Mura & Roberta d'Adamo</i> USO DE LAS UNIDADES FRASEOLÓGICAS EN UN CORPUS DE GÉNERO PERIODÍSTICO (ESPAÑOL - ITALIANO).....	139
<i>Béchir Ouerhani</i> LA TRADUCTION DES COLLOCATIONS EN SCIENCES DU LANGAGE: DU FRANÇAIS VERS L'ARABE.....	157
<i>Leonor Ruiz Gurillo</i> LA FRASEOLOGÍA DESDE LA TEORÍA DE LA GRAMATICALIZACIÓN: FUNDAMENTOS TEÓRICOS Y APLICACIONES.....	171
<i>F. San Vicente</i> APROXIMACIÓN LEXICOGRÁFICA AL LENGUAJE DE LA POLÍTICA.....	181
<i>Julia Sevilla Muñoz y Beatriz Martínez</i> MÉTODOS PARA UN CORPUS DE PAREMIAS BILINGÜE (FRANCÉS-ESPAÑOL).....	201
<i>Inès Sfar</i> LE TRAITEMENT DES COLLOCATIONS DANS LES CORPUS PARALLELES DES TEXTES SPECIALISES.....	215